

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
HEALTH CERTIFICATE

Дел 4.3.

OVI

За увоз на свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни овци (*Ovis aries*) и домашни кози (*Capra hircus*) во Република Северна Македонија
For import of fresh meat, including minced meat, of domestic ovine animals (*Ovis aries*) and domestic caprine animals (*Capra hircus*) to the Republic of North Macedonia

Земја/Country Македонија		Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна /Veterinary Certificate to Republic of North Macedonia					
Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Испраќач /Consignor		I.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		I.2.a		
	Име /Name		I.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority				
	Адреса /Address		I.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority				
	Тел. /Tel.						
	I.5. Примач /Consignee		I.6.				
	Име /Name						
	Адреса /Address						
	Поштенски број /Postal code						
	Тел. /Tel.						
	I.7. Земја на потекло /Country of origin	ИСО код /ISO code	I.8. Подрачје на потекло /Region of origin	Код /Code	I.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	I.10. Подрачје на дестинација /Region of destination
I.11. Место на потекло /Place of origin		I.12.					
Име /Name		Број на одобрение /Approval number					
Адреса /Address							
I.13. Место на натовар /Place of loading		I.14. Датум на поаѓање /Date of departure					
I.15. Средства за транспорт /Means of transport		I.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ /Entry BIP in RNM					
Авион /Aeroplane <input type="checkbox"/>		Брод /Ship <input type="checkbox"/>		Железнички вагон /Railway wagon <input type="checkbox"/>			
Средство за патен сообраќај /Road vehicle <input type="checkbox"/>		Друго /Other <input type="checkbox"/>					
Идентификација: /Identification:		I.17.					
Документ на кој се повикува: /Documentary references:							
I.18. Опис на стоката /Description of commodity		I.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)					
		I.20. Количество /Quantity					
I.21. Температура на производот /Temperature of the product		Собна <input type="checkbox"/>		Разладено <input type="checkbox"/>			
				Смрзнато <input type="checkbox"/>			
I.22. Идентификација на контејнер/број на пломба /Identification of container/seal number		I.23. Вид на пакување /Type of packaging					
I.24. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:		Исхрана на луѓе <input type="checkbox"/>					
I.25. Идентификација на стоките /Identification of the commodities		I.26. <input type="checkbox"/>					
		I.27. За увоз или влез во РСМ /For import or admission into RNM <input type="checkbox"/>					
I.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities							
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)	Природа на стоката /Nature of commodity	Тип на обработка /Treatment type	Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment	Број на пакувања /Number of packages	Нето тежина /Net weight		
		Кланица /Abattoir	Погон за расекување /Cutting plant		Ладилник /Cold store		



Земја/Country		Свежо месо, вклучувајќи и мелено месо, од домашни овци (<i>Ovis aries</i>) и домашни кози (<i>Capra hircus</i>) /Fresh meat, including minced meat, of domestic ovine animals (<i>Ovis aries</i>) and domestic caprine animals (<i>Capra hircus</i>)		
II. Здравствена информација /Health information		II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number	II.b.	
Дел II: Сертификација Part II: Certification	II.1. Потврда за јавно здравство /Public health attestation			
	<p>Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознат со релевантните услови од Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулациите (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004, (ЕЗ) Бр. 854/2004 и (ЕЗ) Бр. 999/2001 и потврдувам дека месото од домашните овци и кози опишани во Дел I се произведени во согласност со тие услови, особено дека:</p> <p>/I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant requirements of the Law on food safety or the equivalent Regulations (EC) No. 178/2002, (EC) No. 852/2004, (EC) No. 853/2004, (EC) No. 854/2004, and (EC) No. 999/2001 and certify that the meat of domestic ovine and caprine animals described in Part I was produced in accordance with those requirements, in particular that:</p>			
	II.1.1.	[месото] [меленото месо] ^(a) потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр. 852/2004; /the [meat] [minced meat] ^(a) comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the Law on food safety or the equivalent Regulation (EC) No. 852/2004;		
	^(a) II.1.2.	[месото е добиено во согласност со условите пропишани во Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло или еквивалентниот Дел I од Анексот III од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004; /the meat has been obtained in compliance with the conditions set out in Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Section I of Annex III to Regulation No. 853/2004;		
	^(a) II.1.3.	[меленото месо е произведено во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел V од Анексот III од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004, и е замрзнато до внатрешна температура од не повеќе од -18°C; /the minced meat has been produced in compliance with the Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Section V of Annex III to the Regulation (EC) No. 853/2004, and frozen to an internal temperature of not more than -18°C;		
	II.1.4.	месото е оценето како погодно за исхрана на луѓе, после ante-mortem и post-mortem преглед, спроведен во согласност со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентната Глава II од Дел I и Глава II и IX од Дел IV од Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 854/2004; /the meat has been found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with the Book of Rules on procedures for official controls on products of animal origin intended for human consumption or the equivalent Chapter II of Section I and Chapters II and IX of Section IV of Annex I to the Regulation (EC) No. 854/2004;		
	II.1.5.	^(a) или [трупот или делови од трупот се означени со здравствена ознака во согласност со Правилникот за начинот и постапката на вршење на официјалните контроли на производите од животинско потекло наменети за исхрана на луѓето односно еквивалентниот Глава III од Дел I од Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 854/2004;] /either [the carcass or parts of the carcass have been marked with a health mark in accordance with the Book of Rules on procedures for official controls on products of animal origin intended for human consumption or the equivalent Chapter III of Section I of Annex I to the Regulation (EC) No. 854/2004;] ^(a) или [пакувањата со [месо] [мелено месо] ^(a) се означени со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004;] /or [the packages of [meat] [minced meat] ^(a) have been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Section I of Annex II to the Regulation (EC) No. 853/2004;]		
	II.1.6.	[месото] [меленото месо] ^(a) ги задоволува релевантните критериумите пропишани во Правилникот за посебните барања за безбедност на храна по однос на микробиолошки критериуми односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр. 2073/2005 за микробиолошки критериум за прехранбени продукти; /the [meat] [minced meat] ^(a) satisfies the relevant criteria set out in the Book of Rules on special requirements for food safety in terms of the microbiological criteria or the equivalent Regulation (EC) No. 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;		
	II.1.7.	исполнети се гаранциите кои се однесуваат на живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во плановите за резидуи во согласност со Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминанти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недозволените супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недозволените супстанции односно еквивалентната Директива 96/23/ЕЗ, а посебно Членот 29; /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances or the equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;		
	II.1.8.	[месото] [меленото месо] ^(a) е складирано и транспортирано во согласност со услови од Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I и V односно од Анекс III од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004; /the [meat] [minced meat] ^(a) has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the Book of rules on specific requirements for food of animal origin or the equivalent Sections I and V respectively of Annex III to the Regulation (EC) No. 853/2004;		
	II.1.9.	во однос на бовината спонгиформна енцефалопатија (БСЕ): /with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):		
	^(a) или /either	II.1.9.1. во однос на бовината спонгиформна енцефалопатија (БСЕ): /with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE): (a) земјата или регионот за извоз е класифициран во согласност со Одлуката (ЕЗ) бр. 453/2007 како земја или регион со занемарлив ризик за БСЕ; /the country or region of dispatch is classified in accordance with Decision No. 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk; (b) животните од кои е добиено месото или меленото месо не се заклани после омамување со вбригување на гасови во кранијалната шуплина или усмртување со истата метода или се заклани, после омамувањето со лацерација на централното нервно ткиво со воведување на долг инструмент во вид на шипка во кранијалната шуплина; /the animals, from which the meat or minced meat was derived, were not slaughtered after stunning, by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;] (b) животните од кои е добиено месото или меленото месо: /the animals, from which the meat or minced meat was derived:		

		(i)	се родени, непрекинато одгледувани и заклани во земјата или регионот класифициран во согласност со Одлуката (ЕЗ) Бр. 453/2007 како земја или регион со занемарлив ризик за БСЕ; /were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with Decision No. 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk;
		(ii)	се заклани после омамување со вбригување на гасови во кранијалната шуплина или усмртување со истата метода или се заклани, после омамувањето со лацерација на централното нервно ткиво со воведување на долг инструмент во вид на шипка во кранијалната шуплина; /were slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;
		[(c)	месото или меленото месо не содржи и не е добиено од специфичен ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии или еквивалентната Точка 1 од Анекс V од Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001 ⁽¹⁾ ; /the meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy or in the equivalent Point 1 of Annex V to Regulation (EC) No. 999/2001 ⁽¹⁾ ;
	⁽¹⁾ или /either	[(d)	месото или меленото месо не е добиено од механички обезкостено месо од коски од овци и кози; /the meat or minced meat is not derived from mechanically separated meat, obtained from bones of ovine or caprine animals;
	⁽²⁾ или /or	[(d)	месото или меленото месо е добиено од механичко обезкостено месо од коски од овци и кози кои се родени, континуирано одгледувани и заклани во земјата или регионот класифицирани во согласност со Одлуката (ЕЗ) Бр. 453/2007 како земја или регион со занемарлив ризик за БСЕ и во која нема автохтони случаи на БСЕ; /the meat or minced meat is derived from mechanically separated meat, obtained from bones of ovine or caprine animals which were born, continuously reared and slaughtered in a country or region classified in accordance with Decision No. 2007/453/EC as a country or region posing a negligible BSE risk and in which there have been no BSE indigenous case;
		⁽²⁾ [(e)	(i) животните од кои е добиено месото или меленото месо потекнуваат од земја или регион класифицирани во согласност со Одлуката (ЕЗ) Бр. 453/2007 како земја или регион со недефиниран ризик за БСЕ; /the animals, from which the meat or minced meat is derived, originate from a country or region classified in accordance with Decision No. 2007/453/EC as country or region posing and undetermined BSE risk;
		(ii)	животните од кои потекнува месото и меленото месо не се хранети со месо-коскено брашно или чварки, како што е дефинирано во Кодексот за здравје на копнени животни на Светската Организација за здравје на животните; /the animals, from which the meat or minced meat is derived, have not been fed with meat-and-bone meal or greaves, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health;
		(iii)	месото или меленото месо се произведени и ракувани на начин со кој се осигура дека не содржи и не се контаминирани со нервно или лимфатично ткиво во текот на процесот на обезкостување. /the meat or minced meat was produced and handled in manner which ensures that it did not contain and was not contaminated with nervous and lymphatic tissue exposed during the deboning process.]
⁽¹⁾ или /or	[[1.1.9.	во поглед на говедската спонгиоформна енцефалопатија (БСЕ) /with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):	(a) земја или регион извозник која е класифицирана во согласност со Одлуката (ЕЗ) Бр. 453/2007 како земја или регион со контролиран ризик за БСЕ; /the country or region of dispatch is classified in accordance with Decision No. 2007/453/EC as a country or region posing a controlled BSE risk;
		(b)	животните од кои е добиено месото или меленото месо не се убиени после омамување со лацерација на централното нервно ткиво со воведување на долг инструмент во вид на шипка во кранијалната шуплина или со инјектирање на гас во кранијалната празнина; /the animals from which the meat or minced meat is derived were not been killed after stunning by laceration of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;
		[(c)	месото или меленото месо не содржи и не е добиено од специфичен ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии или еквивалентната точка 1 од Анекс X на Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001, или механички обезкостено месо добиено од коските на овци и кози. /the meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in the Book of Rules for the measures for control and eradication of transmissible spongiform encephalopathy or in the equivalent Point 1 of Annex X to the Regulation (EC) No. 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of ovine or caprine animals.]
⁽¹⁾ или /or	[[1.1.9.	во поглед на говедската спонгиоформна енцефалопатија (БСЕ) /with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):	(a) земјата или регионот на извоз не се класифицирани во согласност со Одлуката (ЕЗ) Бр. 453/2007 или е класифицирана како земја или регион со недетерминиран ризик за БСЕ; /the country or region of dispatch has not been classified in accordance with Decision No. 2007/453/EC or is classified as a country or region with an undetermined BSE risk;
		(b)	животните од кои е добиено месото или меленото месо не се хранети со месо-коскено брашно или чварки добиени од преживари, како што е дефинирано во Кодексот за здравје за копнени животни на Светската Организација за здравје на животните; /the animals from which the meat or minced meat is derived were not fed meat-and-bone meal or greaves derived from ruminants, as defined in the Terrestrial Animal Health Code of the World Organisation for Animal Health;
		(c)	животните од кои е добиено месото или меленото месо не се убиеви, после омамувањето со лацерација на централното нервно ткиво со воведување на долг инструмент во вид на шипка во кранијалната шуплина или со инјектирање на гас во кранијалната празнина; /the animals from which the meat or minced meat is derived were not killed, after stunning, by laceration of the central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity, or by means of gas injected into the cranial cavity;
		(d)	месото или меленото месо не содржи и не е добиено од /the meat or minced meat does not contain and is not derived from:
		(i)	специфичен ризичен материјал како што е дефинирано во Правилникот за мерки за сузбивање и искоренување на трансмисивни спонгиоформни енцефалопатии или еквивалентната Точка 1 од Анекс V на Регулативата (ЕЗ) Бр. 999/2001; /specified risk material as defined in the Book of Rules on the measures for suppression and eradication of transmissible spongiform encephalopathies or the equivalent Point 1 of Annex V of the Regulation (EC) No. 999/2001;
		(ii)	нервно и лимфатично ткиво изложено во текот на процесот на обезкостување; /nervous and lymphatic tissue exposed during the deboning process;
		(iii)	механичко обезкостено месо добиено од коски од овци и кози. /mechanically separated meat obtained from bones of ovine or caprine animals.]
II.2.	Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation		
	Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека свежото месо опишано во Дел I: /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I:		
II.2.1.	потекнува од територија/и со код: ⁽³⁾ , која/и на денот на издавањето на овој сертификат: /has been obtained in the territory/ies with code: ⁽³⁾ which, at the date of issuing of this certificate:		
⁽¹⁾ или /either	[(a)	е слободна 12 месеци од говедска чума, и за време на тој период не се вршени вакцинации против оваа болест, и /has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this disease has taken place, and	

(3) или /or	[(a) (io	е слободна 12 месеци од лигавка и шап, и за време на тој период не се вршени вакцинации против оваа болест,] /has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place;]
(3) (4) или /or	[(b) (b)	се смета дека е слободна од лигавка и шап од (ДД/ММ/ГГГГ), без појава на ниту еден случај/жариште по овој датум, и е одобрена за извоз на ова месо во согласност со Националните прописи од областа на ветеринарно здравство односно еквивалентната Регулација (ЕУ) бр /..... од..... (ДД/ММ/ГГГГ);] /has been considered free from foot-and-mouth disease since..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorized to export this meat by National veterinary legislation or equivalent Commission Regulation (EU) No /..... of (dd/mm/yyyy);] вакциналните програми против лигавка и шап се официјално спроведени и контролирани кај домашните говеда;] /vaccination programs against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals;]
II.2.2.	добиено е од животни кои: /has been obtained from animals that:	<p>(3) или /either [останале на територијата опишана под точка II.2.1. од раѓањето, или најмалку три месеци пред коленето;] /have remained in the territory described under point II.2.1. since birth, or for at least the last three months before slaughter;]</p> <p>(4) или /or [увезени се на..... (ДД/ММ/ГГГГ) на територијата опишана под точка II.2.1. од територија со код (3), која на тој датум имала одобрување за извоз на ова свежо месо во Република Северна Македонија;] /have been introduced on (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the territory with code (3) that at that date was authorized to export this fresh meat to the Republic of North Macedonia;]</p> <p>(4) или /or [увезени се на (ДД/ММ/ГГГГ) на територијата опишана под точка II.2.1. од земјата] /have been introduced on (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from country]</p>
II.2.3.	добиено е од животни кои потекнуваат од одгледувалишта: /has been obtained from animals coming from holdings:	<p>(a) ниту едно од таму присутните животни не се вакцинирани против [лигавка и шап или] (5) говедска чума, /in which none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease or] (5) rinderpest, (b) не се под забрана како резултат на појава на жариште на бруцелоза кај овците или козите за време на претходните шест недели, и /not subjected to prohibition as a result of an outbreak of ovine or caprine brucellosis during the previous six weeks, and (3) или /either [(c) во и околу кое, на површина во радиус од 10 км., нема случај/жариште на лигавка и шап или говедска чума во последните 30 дена;] /in and around which, in an area of 10 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days;]</p> <p>(4) или /or [(c) каде не постои официјална забрана од здравствени причини и во и околу на површина во радиус од 50 км., се нема појавено случај/жариште на лигавка и шап или говедска чума во претходните 90 дена, и /where there is no official restriction for health reasons and in and around which, in area of 50 km radius, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 90 days, and, (d) каде тие останале најмалку 40 дена пред директно да се испорачаат до кланицата;] /where they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;]</p> <p>(3) (4) или /or [(d) тие останале најмалку 40 дена пред да поминат преку еден собирен центар одобрен од страна на надлежен ветеринарен орган без да дојдат во допир со животни со различен здравствен статус пред да отидат директно во кланица;] /they have remained for at least 40 days before passing through one assembly center approved by competent veterinary authority without coming into contact with animals of a different health status prior to subsequently going directly to a slaughterhouse;]</p>
II.2.4.	е добиено од животни кои: /has been obtained from animals which:	<p>(a) се транспортирани од нивните одгледувалишта до одобрена кланица во возила, кои се исчистени и дезинфицирани пред натоварот, без да дојдат во допир со други животни кои не ги исполнуваат условите дадени во Точка II.2.1, II.2.2 и II.2.3, /have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions set out in Point II.2.1, II.2.2 and II.2.3, (b) во кланицата поминале на здравствена ante-mortem инспекција во текот на 24 часа пред колене и не покажувале знаци за болести наведени во точка II.2.1, /at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred under point II.2.1, (c) Заклани се на (ДД/ММ/ГГГГ) или помеѓу (ДД/ММ/ГГГГ) и (ДД/ММ/ГГГГ) (6); /have been slaughtered on..... (dd/mm/yyyy) or between..... (dd/mm/yyyy) and..... (dd/mm/yyyy) (6);</p>
II.2.5.	е добиено во објект околу кој во радиус од 10 км. нема случај/жариште на болести кои се наведени под Точка II.2.1. во последните 30 дена или во случај на појава на болест, подготовката на месото за увоз во Република Северна Македонија е одобрено единствено откако сите присутни животни се заклати, целото месо е отстрането и објектот е целосно исчистен и дезинфициран под надзор на официјален ветеринар; /has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1. during the previous 30 days or, in the event of a case of disease, the preparation of meat for importation to the Republic of North Macedonia has been authorized only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;	
II.2.6.	(3) или /either	[е добиено и подготвено без да дојде во контакт со друго месо кои не ги исполнува условите кои се бараат во овој сертификат;] /has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate;]
(3) (4) или /or	/or	[содржи [обезкостено] [и] [мелено месо] (3) добиено само од месо без коска различно од ситнежот, добиено од трупови на кои им се отстранети главните пристапни лимфни јазли, и кои трупови биле подложни на зреене на температура поголема од +2°C за најмалку 24 часа пред коските да бидат извадени и во кое рН вредноста на месото е под 6.0 при електронско мерење во центарот на мускулот longissimus-dorsi после зрењето и пред вадењето на коските, и /[contains [boneless meat] [and] [minced meat] (3) obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and чувано е строго одвоено од месото кое не ги исполнува барањата на овој сертификат во текот на сите фази на неговото производство, обезкосување и чување, додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредени подрачја.] /has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements set up in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]
(3) (4) или /or	/or	[содржи [обезкостено] [и] [мелено месо] (3), добиено само од месо без коска различно од ситнежот, добиено од трупови на кои им се отстранети главните пристапни лимфни јазли, и кои трупови биле подложни на зреене на температура поголема од +2°C за најмалку 24 часа пред коските да бидат извадени, и /[contains [boneless meat], [and] [minced meat] (3), obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above + 2°C for at least 24 hours before the bones were removed, and чувано е строго одвоено од месото кое не ги исполнува барањата наведени во овој сертификат во текот на сите фази на неговото производство, обезкосување и чување, додека не се спакува во кутии или картони за понатамошно складирање во одредени подрачја.] /has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements set out in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

II.3. **Потврда за благосостојбата на животните**
/Animal welfare attestation

Јас, долу потпишаниот, официјален ветеринар, потврдувам дека свежето месо опишано во Дел I од овој сертификат потекнува од животни кои се третирани во кланица пред колењето и за време на колењето или убивањето во согласност со релевантните услови на законодавството на Република Северна Македонија или еквивалентата легислатива на Европската Унија и ги исполнуваат барањата наведени во Правилникот за начинот на постапување со животните за време на убивање или еквивалентот во Поглавје II и III на Регулацијата на Заедницата (ЕЗ) Бр. 1099/2009⁽⁹⁾.

/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I of this certificate derives from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of the National legislation of the Republic of North Macedonia or the equivalent of the Union legislation and have met requirements at least equivalent to those laid down in the Book of rules on the manner of treatment of animals during killing or the equivalent Chapters II and III of Council Regulation (EC) No. 1099/2009⁽⁹⁾.

Забелешки
/Notes

Овој сертификат е наменет за свежо месо, вклучувајќи мелено месо, од домашни овци (*Ovis aries*) и домашни кози (*Capra hircus*).
/This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic ovine animals (Ovis aries) and caprine animals (Capra hircus).

Под свежо месо се подразбираат сите делови од животното погодни за исхрана на луѓето било да се свежи, разладени или замрзнати.
/Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.

Дел I
/Part I

- **Рамка I.8:**
/Box reference I.8: Да се внесе кодот на територијата како што е во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентот Дел 1 од Анекс II од Регулацијата (ЕУ) Бр. 206/2010.
/Provide the code of territory as appearing in Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010.
- **Рамка I.11:**
/Box reference I.11: Место на потекло: име и адреса на објектот испраќач.
/Place of origin: name and address of the dispatch establishment.
- **Рамка I.15:**
/Box reference I.15: Да се наведе регистарскиот број (железнички вагони или контејнери и камиони), број на лет (авион) или име (брод). Во случај на истовар и претовар, испраќачот мора да ги информира влезен ВИМ на ГП во РМ.
/Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship) is to be provided. In case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the RM.
- **Рамка I.19:**
/Box reference I.19: Употребите го соодветниот ХС код: 02.04, 02.06, 05.04. Дополнително, за оние територии на потекло без "А" или "F" во колоната 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентот Дел I од Анекс II од Регулацијата (ЕУ) Бр. 206/2010, ХС кодот 15.02 може исто така да се употреби соодветно по потреба.
/Use the appropriate HS code: 02.04, 02.06, 05.04. In addition, for those territories of origin without the entry "A" or "F" in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to Regulation (EU) No. 206/2010, the HS code 15.02 may also be used when appropriate.
- **Рамка I.20:**
/Box reference I.20: Наведете ја вкупната бруто тежина и вкупната нето тежина.
/Indicate total gross weight and total net weight.
- **Рамка I.23:**
/Box reference I.23: За контејнери и кутии, бројот на контејнерот и бројот на печатот (ако е применливо) треба да се внесе.
/For containers or boxes, the container number and the seal number (if applicable) should be included.
- **Рамка I.28:**
/Box reference I.28: Природа на стоката: Да се внесе "труп-цел", "труп-половинка", "труп-четвртинки", "делови", "ситнеж" или "мелено месо". Мелено месо е месо без коска кое било мелено на делчиња и мора да се подготви исклучиво од напречно-пругаста мускулатура (вклучувајќи го и придружното масно ткиво), освен срцевиот мускул.
/Nature of commodity: Indicate "carcass-whole", "carcass-side", "carcass-quarters", "cuts", "offal" or "minced meat". Minced meat is de-boned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle.
- **Рамка I.28:**
/Box reference I.28: Тип на обработка: Ако е потребно, да се внесе "обезкостено"; "со коска"; "зрело"; и/или "мелено". Ако е замрзнато, да се внесе датумот на замрзнување (мм/гг) на деловите/парчињата.
/Treatment type: If appropriate, indicate "de-boned"; "bone in"; "matured" and/or "minced". If frozen, indicate the date of freezing (mm/yy) of the cuts/pieces.

Дел II:
/Part II:

- (4) Непотребното да се прецрта.
/Keep as appropriate.
- (2) Листа на земји во Прилогот од Одлуката Бр. 2007/453/ЕЗ.
/List of country in the Annex to Decision No. 2007/453/EC.
- (3) Код на територијата како што е наведено во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентот Дел 1 од Анекс II во Регулацијата (ЕУ) Бр. 206/2010.
/Code of the territory as it appears in Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010.
- (4) Потребно е да се обезбедат дополнителни гаранции во однос на увоз на зрело обезкостено месо кога тоа се бара во колони 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентот Дел 1 од Анекс II на Регулацијата (ЕУ) Бр. 206/2010, под "А".
/Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent column 5 "SG" of Part 1 of Annex II to

<p>the Regulation (EU) No. 206/2010, with the entry "A".</p>	
<p>(5) Прецртај доколку земјата извозник спроведува вакцинација против лигавка и шеп со серотиповите А, О или Ц, и на оваа земја и е дозволено да извезува во Република Северна Македонија зрело обезкостено месо, кое ги исполнува дополнителните гаранции опишани под Забелешка (4). /Delete when the exporting country carries out vaccination against foot-and-mouth disease with serotypes A, O or C, and this country is authorized to import into the Republic of North Macedonia matured de-boned meat which fulfils the supplementary guarantees described under Note (4).</p>	
<p>(6) Датум или датуми на колење. Увозот на ова месо нема да биде дозволен кога истото е добиено од животни заклати пред датумот на добивање на дозвола за увоз во Република Северна Македонија од територија наведени под точка 1.7 и 1.8, или за време на траење на мерки за забрана кои се усвоени од Република Северна Македонија против увозот на ова месо од трета земја, територија или делови од неа. /Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorization for importation to the Republic of North Macedonia of the territory referred under boxes 1.7 and 1.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the Republic of North Macedonia against imports of this meat from this third country, territory or part thereof.</p>	
<p>(7) Потребно е да се обезбедат дополнителни гаранции во однос на увоз на зрело обезкостено месо кога тоа се бара во колона 5 "SG" од Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010, под "F". Зрелото обезкостено месо нема да биде дозволено за извоз во Република Северна Македонија додека не измине 21 ден од денот на колењето на животните. /Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent column 5 "SG" of Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010, with the entry "F". The matured de-boned meat shall not be authorized for importation into the Republic of North Macedonia until 21 days after the date of slaughter of the animals.</p>	
<p>(8) Алтернативни гаранции може да се обезбедат кога се дозволени за влез "J" во колона 5 "SG" во Прилог 6 Дел 4 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствените сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 1 од Анекс II на Регулативата (ЕУ) Бр. 206/2010. /Alternative guarantees may be provided when allowed for by the entry "J" in column 5 "SG" of Part 4 of Annex VI of the Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or equivalent Part 1 of Annex II to the Regulation (EU) No. 206/2010.</p>	
<p>(9) Сл. гласник L 303, 18.11.2009, стр. 1 /OJ L 303, 18.11.2009, p.1.</p>	
<p>Официјален ветеринар: /Official veterinarian:</p>	
<p>Име (со печатни букви): /Name (in capital letters):</p>	<p>Квалификација и титула: /Qualification and title:</p>
<p>Датум: /Date:</p>	<p>Потпис: /Signature:</p>
<p>Печат: /Stamp:</p>	